



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL COUNCIL MINUTES



PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE BAIE-D'URFÉ, TENUE AU CENTRE COMMUNAUTAIRE FRITZ, SITUÉ AU 20477, CHEMIN LAKESHORE, BAIE-D'URFÉ LE MARDI 26 JUIN 2018 À 14 h, À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF THE SPECIAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE TOWN OF BAIE-D'URFÉ HELD AT THE FRITZ COMMUNITY CENTER LOCATED AT 20477 CHEMIN LAKESHORE, BAIE-D'URFÉ, ON TUESDAY, JUNE 26, 2018 AT 2:00 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

La mairesse / The Mayor:

Maria Tutino, présidente / Chairperson

Les conseillers / Councillors:

Kevin M. Doherty
Wanda Lowensteyn
Lynda Phelps
Janet Ryan

Absent :

Michel Beauchamp
Andrea Gilpin

Formant quorum. / Forming a quorum.

Également présents / Jacques DesOrmeaux, directeur général / Director General
Also in attendance : Cassandra Comin Bergonzi, greffière / Town Clerk

A. OUVERTURE DE LA SÉANCE

A. OPENING OF THE MEETING

La mairesse déclare la séance ouverte à 14 h 03 et souhaite la bienvenue aux membres du public présents.

The Mayor called the meeting to order at 2:03 p.m. and welcomed the public in attendance.

B. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

B. ADOPTION OF THE AGENDA

2018-06-171

Il est proposé par la conseillère Lowensteyn, appuyé par le conseiller Doherty

2018-06-171

It is moved by Councillor Lowensteyn, seconded by Councillor Doherty

D'adopter l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil du mardi 26 juin 2018 à 14 h, tel que rédigé.

TO adopt the agenda of the special Council meeting of Tuesday, June 26, 2018 at 2:00 p.m., as drafted.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY RESOLVED

C. ADMINISTRATION

C. ADMINISTRATION

1. Embauche du directeur général.

1. Appointment of the Director General.

ATTENDU QUE, conformément à l'article 112 de la *Loi sur les cités et villes* le conseil doit nommer un directeur général et fixer son traitement;

WHEREAS, according to section 112 of the *Cities and Towns Act*, the Council must appoint a director general and fix his salary;

ATTENDU QUE le contrat de travail du directeur général en poste se termine le 30 juin 2018;

WHEREAS the employment contract of the current Director General ends on June 30, 2018;

ATTENDU QU'il est jugé opportun d'assurer le transfert de connaissances;

WHEREAS it is deemed necessary to ensure the transfer of knowledge;



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL COUNCIL MINUTES



ATTENDU QUE le Directeur général de la Ville de Baie-D'Urfé doit assumer les pouvoirs et devoirs du trésorier en son absence ainsi que la coordination des mesures d'urgence.

2018-06-172

Il est proposé par la conseillère Phelps, appuyé par le conseiller Doherty

DE nommer Nicolas Bouchard à titre de directeur général, assistant trésorier et coordonnateur en chef des mesures d'urgence pour un mandat de 2 ans, à compter du 1^{er} juillet 2018, et de fixer sa date d'entrée le 27 juin 2018, le tout conformément au contrat de travail offert par la Ville;

D'autoriser la mairesse à signer, au nom de la Ville, le contrat de travail et tout document requis pour donner suite à la présente résolution;

D'imputer cette dépense comme suit :

Provenance : Fonds général

Et d'autoriser le transfert suivant afin de combler le salaire :

Somme : 45 000 \$
Du compte : 55-991-00-000
(surplus non affecté)
Au compte : plusieurs postes de paie

Un certificat de disponibilité des fonds a été délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

D. TRAVAUX PUBLICS ET INFRASTRUCTURES DE LA VILLE

1. Adjudication de contrat – TP-2018-19: Remplacement du système de réfrigération du Curling Club de Baie-D'Urfé.

ATTENDU QU'une séance publique d'ouverture de soumissions a eu lieu à l'hôtel de ville de Baie-D'Urfé le 20 juin 2018 relativement au remplacement du système de réfrigération du Curling Club de Baie-D'Urfé (appel d'offres n° TP-2018-19);

ATTENDU QUE la greffière adjointe a procédé à l'ouverture de trois (3) soumissions;

ATTENDU l'analyse de conformité et les recommandations de la direction générale et de la firme d'ingénieurs conseil en date du 21 juin 2018.

WHEREAS the Director General of the Town of Baie-D'Urfé must assume the powers and duties of the Treasurer in her absence, as well as the coordination of emergency measures.

2018-06-172

It is moved by Councillor Phelps, seconded by Councillor Doherty

TO appoint Nicolas Bouchard to the position of Director General, Assistant Treasurer and Chief Emergency Measures Coordinator for a 2-year mandate, effective July 1st, 2018, and to set his starting date on June 27, 2018, the whole in accordance with the employment contract offered by the Town;

TO authorize the Mayor to sign, on behalf of the Town, the employment contract and all documents required to give effect to this resolution;

TO charge the expense as follows:

Source: General Funds

And to authorize the following transfer in order to fund his salary:

Amount: \$45,000
From account : 55-991-00-000
(non-allocated surplus)
To account: various payroll budgetary codes

A certificate of availability of funds was issued by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED

D. PUBLIC WORKS AND TOWN INFRASTRUCTURES

1. Awarding of contract – TP-2018-19: Replacement of the Baie-D'Urfé Curling Club's Refrigeration System.

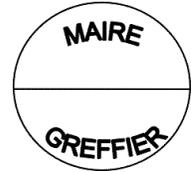
WHEREAS a public meeting was held at the Town Hall of Baie-D'Urfé on June 20, 2018 for the opening of tenders for the Replacement of the Baie-D'Urfé Curling Club's Refrigeration System (Tenders No. TP-2018-19);

WHEREAS the Assistant Town Clerk has opened three (3) tenders;

CONSIDERING the compliance analysis and the recommendations of the Director General and the consulting engineering firm dated June 21, 2018.



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



ATTENDU QU'une entente entre la Ville et le Curling Club de Baie-D'Urfé est intervenue en date du 18 avril 2018 (Résolution 2018-04-112);

WHEREAS an agreement between the Town and the Baie-D'Urfé Curling Club was entered into on April 18, 2018 (Resolution No. 2018-04-112);

ATTENDU QUE le Conseil souhaite modifier l'entente pour que la Ville absorbe les coûts d'un mur coupe son.

WHEREAS Council wishes to amend the agreement in order for the Town to absorb the costs of a sound barrier.

2018-06-173

Il est proposé par le conseiller Doherty, appuyé par la conseillère Phelps

2018-06-173

It is moved by Councillor Doherty, seconded by Councillor Phelps

D'octroyer le contrat au plus bas soumissionnaire conforme, *Services de réfrigération R&S Inc.*, au montant total de 325 264,28 \$, toutes taxes comprises pour le **remplacement du système de réfrigération du Curling Club de Baie-D'Urfé (appel d'offres n° TP-2018-19)**, le tout sous réserve des paiements du Curling Club et des conditions prévues à l'entente ENT2018-02 à l'exception des coûts reliés au mur coupe son, soit 39 157 \$ qui seront assumés entièrement par la Ville;

TO award the contract to the lowest conforming tenderer, *Services de réfrigération R&S inc.*, in the total amount of \$325,264.28 (taxes included), for the **replacement of the Baie-D'Urfé Curling Club's Refrigeration System (Tenders No. TP-2018-19)**, the whole subject to the payments from the Curling Club and the conditions provided in the agreement ENT2018-02, except for the costs of \$39,157 related to a sound barrier that will be paid entirely by the Town;

D'autoriser le directeur général à signer, au nom de la Ville, tout document relatif à ce projet;

TO authorize the Director General to sign, on behalf of the Town, any document relating to this project;

D'imputer les dépenses comme suit :

To charge this expense as follows:

Montant : 325 264,28 \$
Provenance : Subvention et réserve de bâtiments publics
Imputation : 22-792-24-721

Amount: \$325,264.28
Source: Grant and reserve for public buildings
Charge to: 22-792-24-721

ET

AND

D'autoriser le transfert suivant :

TO authorize the following transfer of funds:

Montant : 297 010,00 \$
Du compte : 59-140-01-051
Règlement 1051 – Bâtiments public
Au compte: 22-792-24-721

Amount: \$297,010.00
From account: 59-140-01-051
By-law 1051 – Public Buildings
To account: 22-792-24-721

Un certificat de disponibilité des fonds a été délivré par la trésorière.

A certificate of availability of funds has been issued by the Treasurer.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY RESOLVED

E. SERVICES AUX CITOYENS ET AFFAIRES COMMUNAUTAIRES

E. CITIZEN SERVICES AND COMMUNITY AFFAIRS

1. Autorisation de tenir l'événement *One Team, One Dream Annual Fun Run* le 7 juillet 2018.

1. Authorization to hold the *One Team, One Dream Annual Fun Run's* event on July 7, 2018.

ATTENDU QUE le conseil a autorisé le *West Island Crusade Against Cancer* à tenir l'événement annuel *Cancer Fun Run 2018* sur le territoire de la Ville de Baie-D'Urfé le samedi 7 juillet 2018, conformément à la résolution

WHEREAS Council has authorized the *West Island Crusade Against Cancer* to hold the 2018 *Cancer Fun Run* event on Saturday, July 7, 2018 in the Town of Baie-D'Urfé, in accordance with resolution No. 2018-03-80,



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL COUNCIL MINUTES



n° 2018-03-80 adoptée lors de la séance ordinaire du 13 mars 2018;

adopted at the regular meeting held on March 13, 2018;

ATTENDU QUE le 19 juin, la Ville a été informée par le *West Island Crusade Against Cancer* du changement de lien associatif avec l'organisateur de l'événement, M. Jim Morrison;

WHEREAS on June 19, the Town was informed by the *West Island Crusade Against Cancer* of the change of bond association with the organizer of the event, Jim Morrison;

ATTENDU QU'il est nécessaire de modifier la résolution du conseil étant donné que M. Morrison est maintenant la personne qui requiert l'autorisation de tenir la course *One Team. One Dream* le 7 juillet;

WHEREAS it would be necessary to amend the council resolution given that Mr. Morrison is now the person requiring the authorization to hold the race *One Team. One Dream* on July 7;

ATTENDU QUE M. Morrison n'a pas fourni les documents nécessaires à la Ville et ne rencontre pas les exigences pour recevoir l'appui de la Ville.

WHEREAS Mr. Morrison has not provided the Town with the necessary documents and does not meet the requirements to receive the Town's support.

2018-06-174

Il est proposé par la conseillère Phelps, appuyé par la conseillère Ryan

2018-06-174

It is moved by Councillor Phelps, seconded by Councillor Ryan

D'annuler l'autorisation donnée à M. Morrison pour tenir l'événement à Baie-D'Urfé;

TO reject the authorization to Mr. Morrison to hold the event in Baie-D'Urfé.

D'abroger la résolution n° 2018-03-80, adoptée lors de la séance ordinaire du conseil du 13 mars 2018.

TO repeal resolution No. 2018-03-80 adopted at the regular Council meeting held on March 13, 2018.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY RESOLVED

F. PÉRIODE DE QUESTIONS

F. QUESTION PERIOD

Les 6 personnes présentes sont invitées à poser leurs questions aux membres du conseil à 14 h 16.

The 6 persons present were invited to submit their questions to the members of Council at 2:16 p.m.

Nom	Sujet de la question
Karin Gebert	<i>Transfert de connaissances entre M. Desormeaux et M. Bouchard.</i>

G. LEVÉE DE SÉANCE

G. CLOSING OF THE MEETING

2018-06-175

Il est proposé par la conseillère Ryan, appuyé par le conseiller Doherty

2018-06-175

It is moved by Councillor Ryan, seconded by Councillor Doherty

DE lever la séance à 14 h 18.

TO close the Council meeting at 2:18 p.m.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY RESOLVED

Maria Tutino
Mairesse / Mayor

Cassandra Comin Bergonzi
Greffière / Clerk